

Баранова Наталья Александровна,

кандидат педагогических наук, доцент кафедры общего и германского языкознания гуманитарного института филиала ФГАОУ ВО «Северный (Арктический) федеральный университет имени М. В. Ломоносова» в г. Северодвинске Архангельской области, г. Северодвинск
romachka21@yandex.ru



Игнатенко Эмилия Валерьевна,

студентка гуманитарного института филиала ФГАОУ ВО «Северный (Арктический) федеральный университет имени М. В. Ломоносова» в г. Северодвинске Архангельской области, г. Северодвинск
1flipflipflip1@mail.ru

Диктогloss как средство активизации рече-мыслительной деятельности учащихся на уроке английского языка

Аннотация. В данной статье диктогloss рассматривается как высокоэффективный способ активизации рече-мыслительной деятельности на уроке английского языка, позволяющий применить имеющиеся лексико-грамматические знания, умения, навыки не обособленно, а комплексно для решения практических речевых задач.

Ключевые слова: диктогloss, активизация рече-мыслительной деятельности.

Раздел: (01) педагогика; история педагогики и образования; теория и методика обучения и воспитания (по предметным областям).

Диктанты являются неотъемлемой частью урока иностранного языка, чаще всего они используются для контроля орфографических навыков. Традиционно учителя в российских школах используют скорее диктовки, а не диктанты. Эти понятия иногда могут использоваться как синонимичные, однако именно в методике преподавания иностранных языков их необходимо разграничивать. Диктовка – это любой вид записи с голоса с целью проверки только орфографических или пунктуационных навыков. Под диктантом понимается определенная форма записи звучащей речи, предполагающая те или иные преобразования исходного текста (реконструкцию, видоизменения, сужение, расширение). Таким образом, диктант включает в себя работу с текстом, диктовка предусматривает лишь запись текста (слов, словосочетаний) без внесения изменений.

Вариантом диктанта является грамматический диктант, или диктогloss, встречающийся прежде всего в зарубежной лингводидактике [1]. Он представляет собой метод, при котором учащиеся стараются точно зафиксировать то, что они услышали, в виде ключевых слов, сравнить полученные записи сначала между собой, а затем с оригиналом. Такие грамматические диктанты предназначены для развития и совершенствования грамматических навыков аудирования, говорения и письма [2].

М. А. Стоквелл теоретически обосновывает использование диктогlossа в рамках когнитивного подхода и произвольного научения [3], а Т. Иванака подчеркивает влияние использования этого вида работы на иностранном языке на уровень сформированности умений аудирования и мотивации учащихся [4].

Данное явление детально раскрывается в фундаментальных разработках Вайнриба Р., по мнению которого данный вид учебно-методической работы в первую очередь предназначен для активизации учебной деятельности обучаемых и развития

разнообразных коммуникативных компетентностей, начиная от овладения знаниями о системе иностранного языка и правилах функционирования его единиц в речи до способности понимать мысли других людей и выражать собственное мнение в устной или письменной форме на их основе.

Суть такого вида диктантов заключается в воссоздании озвученного текста с максимально близкой к оригиналу передачей содержащейся в нем информации с корректным использованием лексико-грамматических и стилистических форм. Такая работа требует от ученика активного использования целого комплекса взаимосвязанных языковых и речевых умений и навыков, а также творческого подхода, поэтому она чаще всего проводится в группе. Конечным ее продуктом являются тексты, возникающие как результат личных и групповых усилий, и служащие основой для дальнейшего разбора.

Несомненно, диктогloss тесно связан с традиционным диктантом и известным по советской школе изложением (dictation + reproduction), но он обладает собственной, специфической целевой установкой и процедурой проведения. Для написания диктогlossа обучаемым предлагается для прослушивания короткий текст, читаемый с обычной скоростью. В процессе прослушивания, обучающиеся фиксируют в своих тетрадях знакомые слова, словосочетания или очень небольшие фрагменты текста. Далее класс, заранее разделенный на группы по 3-4 человека, должен воспроизвести услышанный текст в своей версии. На заключительном этапе, подготовленные в группах варианты, сравниваются, и в то же время осуществляется работа над ошибками в данных текстах [1].

Таким образом, написание диктогlossа осуществляется в следующем порядке:

- а) прослушивание короткого текста дважды с естественной скоростью;
- б) письменные пометки, запись известных слов или фраз;
- в) работа в небольших группах с целью восстановления текста общими усилиями;
- г) написание каждой группой своего варианта текста, где особое внимание уделяется грамматически правильной передаче основного содержания, и не ставится цель точного воспроизведения оригинала;
- д) сравнительный разбор представленных вариантов прослушанного текста, внесение исправлений или уточнений после совместного обсуждения.

При проведении занятий с использованием диктогlossа учитель добивается следующего:

во-первых, обучаемые получают возможность нестандартного использования имеющегося у них грамматического материала на практике;

во-вторых, диктогloss способствует обнаружению и объективной самооценке сформированных в процессе учебы коммуникативных компетенций;

в-третьих, данный вид работы направлен на повышение эффективности использования языковых умений посредством сравнительного анализа и исправления созданных вариантов текстов.

Более того, «грамматический диктант» способствует совершенствованию навыков устного восприятия и моментального конспектирования, что является необходимым общеучебным умением не только в школе, но и в дальнейшей жизни.

Для достижения более высоких результатов работы с диктогlossом желательно подготовить обучаемых к восприятию текста, например, познакомить их с тематической стороной материала и оживить их интерес к проблеме, с которой им предстоит иметь дело, повысить внутреннюю мотивацию.

При первом прослушивании текста при проведении диктоглосса никаких записей не ведется, поскольку цель состоит только в определении тематической направленности. При втором прочтении учащиеся делают заметки, обращая внимание лишь на содержание, важные слова и опуская служебные (артикли, союзы, местоимения, предлоги). В отличие от традиционного диктанта, предложение не разбивается, как правило, на словарные группы, и обязательно выдерживается темп речи, который может быть сопоставим с темпом радионовостей. В то же время допускается небольшое удлинение пауз между предложениями от двух-трех секунд [5] до пятнадцати секунд [6].

В процессе работы над изложением в группах можно выбрать «писаря», задачей которого будет сбор мнений и предложений, появляющихся в ходе обсуждения, и оформление получившегося текста. Созданный совместно текст проверяется с точки зрения грамматики, содержания и логического построения. На этом этапе учитель должен контролировать деятельность групп, но не вмешиваться напрямую в творческий процесс и не исправлять замеченные ошибки, поскольку это будет произведено на следующем этапе.

Анализ и корректировку можно проводить различными способами. Наименее эффективный – предъявление исходного текста для самостоятельного исправления ошибок. Более продуктивным может быть поочередное выписывание на доске предложений каждой мини-группы, т. е. сначала учитель выписывает первое предложение варианта текста каждой группы, затем второе и т. д. При наличии возможности можно размножить получившиеся у обучаемых тексты и выдать их каждой группе. Так как ошибки исправляются незамедлительно, важно, чтобы все учащиеся были вовлечены в работу, поскольку от этого во многом зависит диагностическая, контролирующая и познавательная результативность диктоглосса [7].

Эффективность проведения данного вида работ зависит во многом от подготовленности учащихся, их мотивации, психологического климата в учебном коллективе и, в значительной мере, от педагогического мастерства учителя, умения выбрать «правильный» текст. К основным критериям отбора текстов для диктоглосса относятся: уровень коммуникативной компетенции; соответствие темы и содержания текста учебной программе и личным интересам учащихся; учебная направленность предъявляемого языкового материала [5].

На основе анализа методической литературы Н. М. Лашук и Л. М. Гречок выделили следующие функции диктоглосса:

1) практическую и развивающую: во-первых, диктогloss является одним из средств развития и совершенствования умений аудирования – одного из самых сложных видов речевой деятельности; во-вторых, это один из тренировочных видов работы для отработки, а также использования в письменной и устной речи уже изученных и усвоенных учащимися грамматических структур и лексики для создания логически связанного текста;

2) диагностическую, поскольку позволяет обнаружить слабые и сильные стороны учеников в различных видах речевой деятельности – говорении, письме, аудировании и чтении. Диктогloss, по мнению исследователей [8], позволяет обучаемым заметить и осознать пробелы в собственных знаниях, разницу между тем, что они хотят сказать, что они действительно могут сказать, и что необходимо знать, чтобы об этом сказать;

3) коммуникативную и мотивационную функции, способствующие созданию потребности в коммуникации одновременно у большого количества учащихся и мотивации работать в группе, чтобы успешно выполнить задание (необходимо собрать информацию, упорядочить ее, обсудить, а затем передать в письменной форме);

4) психологическую, т.к. задание выполняется группой, где осуществляется очень важная задача, – снятие психологического давления, чувства страха, которое очень часто возникает у учащихся;

5) интегрирующую, заключающуюся в том, что во время диктоглосса происходит развитие всех четырех видов речевой деятельности: аудирование – обучаемые прослушивают текст несколько раз, пытаясь понять, о чем идет речь; говорение – обсуждение прослушанного текста в подгруппах; письмо – запись текста на основе знаний грамматики, лексики, синтаксиса, стилистики; чтение – как написанного текста, так и текстов других групп, а также чтения текста оригинала на этапе проверки и анализа [9];

6) интерактивную функцию, проявляющуюся в высокой степени взаимодействия между участниками группы и учителем. Во время обсуждения в группе находятся обучающиеся с различным уровнем владения иностранным языком. Более сильные учащиеся помогают товарищам, что способствует лучшему запоминанию и осознанию грамматических структур и лексики, которая изучается. Согласно многим исследованиям [3; 8], обучаемые, работая и изучая язык в группе, достигают более высоких результатов, чем обучаясь по одиночке;

7) организующую и воспитательную функции, поскольку диктоглосс помогает сформировать навыки регламентированной работы, потому что в процессе выполнения диктоглосса все обучаемые должны следовать определенному установленному порядку, а также следить за временем его выполнения. Кроме того, диктоглосс – это один из способов развития внимания, точности, организованности.

Таким образом, диктоглосс – высокоэффективный способ активизации речемыслительной деятельности, позволяющий применить имеющиеся лексико-грамматические знания, умения, навыки не обособленно, а комплексно для решения практических речевых задач [7]. Диктоглосс значительно отличается от традиционных диктантов, но его использование является одним из эффективных интерактивных средств для развития умений аудирования, чтения, говорения и письма. Учитель может выбрать этот прием для того, чтобы разнообразить процесс изучения иностранного языка, повысить заинтересованность учеников и привлечь их к совместной учебе – предоставить возможность сотрудничать в группах.

Ссылки на источники

1. Коробейникова Л. Я. Диктоглосс как методический прием реализации комплексного подхода в развитии коммуникативных языковых компетенций. – URL: http://www.rusnauka.com/10_ENXXIV_2007/Philologia/21821.doc.htm.
2. Lashuk N. M., Hrechok L. M. Dictogloss As An Interactive Method Of Teaching Listening Comprehension // Scientific review. – Chernihiv National Technological University, 2015. – Vol.11. – № 1. – P. 53–59.
3. Stockwell M. A. Literature Review: The Theoretical Underpinning of Dictogloss // Journal of Sugiyama Jogakuen University. – 2010. – P. 109–119.
4. Iwanaka T. Improving Listening Skills and Motivation to Learn English Through Dictogloss // Journal of Higher Education and Research. – Kagawa University, March 2013. – № 10. – P. 37–51.
5. Wajnryb R. Grammar dictation. – Oxford University Press, 1990. – 132 p.
6. Mackenzie A. Dictogloss Tasks to Promote Cooperative Learning and Vocabulary Acquisition // Journal of Business Administration. – Toyo University. – P. 135–143. – URL: <https://www.toyo.ac.jp/uploaded/attachment/7851.pdf>.
7. Антупьева М. П. Диктоглосс как средство активизации речемыслительной деятельности учащихся на уроке английского языка // Современные проблемы лингводидактики. – Архангельск: Изд. центр АЗ+, 2015. – 108 с.
8. Vasiljevic Z. Dictogloss as an Interactive Method of Teaching Listening Comprehension to L2 Learners // English Language Teaching. – 2010. – Vol. 3. – № 1. – P. 41–52.
9. Stewart B. L. Integrating Language Skills through a Dictogloss Procedure // English Teaching Forum. – 2014. – № 2. – P. 12–35.

Natalya Baranova,

Candidate of Pedagogical Science, Associate Professor of General and German linguistics chair in the Institute of Humanities, branch of the Northern Arctic Federal University named after M. V. Lomonosov in the town of Severodvinsk, Archangelsk Region, Severodvinsk

romachka21@yandex.ru

Emiliya Ignatenko,

Student, Institute of Humanities, branch of the Northern Arctic Federal University named after M.V. Lomonosov in the town of Severodvinsk, Archangelsk Region, Severodvinsk

1flipflipflip1@mail.ru

Dictogloss as the mean of activation of verbal and cogitative work on the English lesson

Abstract. This article considers dictogloss as the powerful means of activation of verbal and cogitative work at the English lesson, giving an opportunity to use lexico-grammatical knowledge, skills and acquirements not separately but as the whole system for solving practical speaking tasks.

Key words: dictogloss, activation of verbal and cogitative work.

Рекомендовано к публикации:

Горевым П. М., кандидатом педагогических наук, главным редактором журнала «Концепт»

Поступила в редакцию <i>Received</i>	12.06.16	Получена положительная рецензия <i>Received a positive review</i>	14.06.16
Принята к публикации <i>Accepted for publication</i>	14.06.16	Опубликована <i>Published</i>	30.06.16



www.e-koncept.ru

© Концепт, научно-методический электронный журнал, 2016

© Баранова Н. А., Игнатенко Э. В., 2016